



LOVATINHO *Express*



INFORMATIVO TRANSLOVATO

ano III - edição 12 - julho e agosto de 2003

TRANSPORTES TRANSLOVATO 24 ANOS DE EVOLUÇÃO



São Paulo - Novo



Caxias do Sul



Curitiba



Campinas



São Paulo - Alval



Porto Alegre



Bauru



Blumenau



Itajaí

Nesta Edição

Cliente Destaque

Zivi Hércules S/A

Translovato 24 Anos

Nossa História

Terminal Novo

São José do Rio Preto/SP

Obras São Paulo

Expectativa Aumentando

Cliente Especial

Lojas Pompéia

Nossa Gente

Pessoa Especial

Auditoria da ISO

Internas e Externas

Vigilância Sanitária

Protocolo

Ampliação da frota

Romeu e Julieta

Translovato Comunidade

Participação

Boas Vindas

Novos colegas

Aniversariantes

Parabéns a todos

Editorial

Com o mercado competitivo como está atualmente, para gerirmos um negócio na prestação de serviços em transportes de cargas e encomendas, os investimentos e a superação são quesitos fundamentais para a sobrevivência e crescimento. A Translovato nestes 24 anos de existência vem desenvolvendo um trabalho forte na consolidação de sua logomarca, investindo maciçamente em tecnologia da informação, visando a qualidade em todos os procedimentos existentes na empresa, com manutenção semestral de auditorias da ISO 9001, mais a qualificação e treinamento de nossos colaboradores são fatores de destaque.

O elemento humano formado por equipes de trabalho dentro da Translovato tem valor especial, pois a empresa tem o dom de aproximar as pessoas e buscar nelas o seu melhor talento, despertando sempre o interesse e a motivação de todos, por tudo isso temos em nossos colaboradores o grande diferencial, pois eles são, sem dúvida alguma, a principal riqueza da empresa. Quando buscamos um novo colega para fazer parte deste nosso time, objetivamos profissionais que nos enriqueçam e tragam aprendizado para dentro da empresa, bem como estas pessoas tiram muito proveito de nossa cultura e valores.

Parabenizo toda Família Translovato pelos 24 anos e desejo que a união e comprometimento de todos continuem cada vez mais, nos orgulhando desta empresa que faz parte de nossas vidas.

Claudemir Groff
Diretor Comercial



Cliente Destaque

ZIVI Hercules - uma forte aliança com a Translovato

Um pouco da nossa história

A divisão de produtos de consumo concentra suas atividades das empresas Hercules Fábrica de Talheres e Zivi Cutelaria que, com a Eberle, fábrica de motores e componentes de fixação, integram o Grupo Eberle Mundial.

A história desse empreendimento começa em 1931 quando os irmãos Paul, Kluwe e Muller Zivi, imigrantes alemães, escolhem Porto Alegre para instalar a primeira cutelaria no Brasil. Cinco anos depois, Paul Zivi funda a Hercules, primeira fábrica de talheres de aço inoxidável.

Em 1985, a Zivi Hercules adquiriu a Eberle, empresa fundada em 1896 por Abramo Eberle, imigrante italiano que com 16 anos decide comprar dos pais, José e Luísa, a pequena fábrica de lamparinas de cobre em Caxias do Sul. Na época da fusão e ainda hoje seus principais produtos são motores elétricos e componentes de fixação. Com a união das três empresas nasce o Grupo Eberle Mundial (GEM), com duas unidades industriais de grande penetração em todo o mercado nacional e exportações significativas para mais de 70 países.

Excelência nos procedimentos logísticos

A excelência dos procedimentos e da qualidade interna nas empresas do grupo encontra respaldo na política de logística e distribuição implantada na unidade Produtos de Consumo em Porto Alegre. Salienta o Coordenador de Logística Moacir Sant"Anna: "De nada adianta cumprir a programação interna se não acompanharmos a cadeia até a porta do

cliente". Ressaltando que a modernização do Centro de Distribuição (CD) da divisão de consumo é o início de um processo contínuo de melhoria para atender o cliente na área de logística com a mesma qualidade reverenciada pelo mercado dos produtos Mundial, Hercules e Eberle.

O transporte de cargas também passa por uma reformulação. "Nosso objetivo é ter uma distribuição rápida e competente até a porta do cliente, sem contabilizarmos o ganho na satisfação do cliente final e no suporte aos nossos representantes", afirma Moacir Sant"Anna.



Para tanto a Unidade de Produtos de Consumo acerta uma parceria "regionalizada" com a Transportadora Translovato, sendo esta responsável pelas regiões: RS, SC, PR, RJ e SP – representando aproximadamente 70% dos volumes embarcados a nível Brasil.

Em uma grande integração, foi implantado pelas duas empresas o Sistema de Conferência de Volumes através de leitura ótica, nas dependências da Zivi Hercules. A parceria teve continuidade na capacitação de colaboradores de ambas as empresas, no sistema de manuseio de volumes. Como resultado de excelente atendimento da Transportadora Translovato, a empresa Zivi Hercules ampliou seus serviços de transporte de cargas a partir de 1º de junho deste ano para o Estado de São Paulo. A Zivi Hercules é mais uma empresa que honra a Translovato com sua confiança, ampliando nossas operações e fortalecendo a parceria.



Expediente

Esse informativo é uma publicação interna dirigida aos funcionários e clientes da Transportes Translovato.

Elaboração: Depto. Marketing Matriz

Coordenação: Claudemir Groff

Sugestões: marketing@translovato.com.br

Tiragem: 2500 exemplares

Depto. Marketing

Nossos Colaboradores:

Matriz: Claudemir Groff (Diretor Comercial),
Cida Colombi (Secretária Diretoria),
Tailise Siqueira (Coordenadora de Cadastro),
Dion Pereira (Coordenador Qualidade),
Mário Vieira (Informática)

Filial Curitiba: Wagner Cordova

Filial Campinas: Karina da Silveira

Filial Porto Alegre: Márcio Dias

Translovato

24 anos de Evolução

A Transportes Translovato Ltda. nasceu de um ideal que era criar uma empresa de transportes de



carga fracionada que atendesse às necessidades dos clientes da região. Com isso em 1979 o Sr. Neri Lovato



começou a desenhar a história da Translovato e desde então vem crescendo e superando expectativas, e gradativamente tem conquistado e mantido uma fatia considerável do mercado.

Ao longo de sua trajetória teve muitos obstáculos, mas foram superados com a força de vontade e determinação de toda sua equipe.

Esta equipe foi desenvolvida ao longo do tempo e formou a "Família Translovato", composta de diversos profissionais capacitados, que hoje somam e contribuem para o sucesso de toda a empresa.

Hoje, a Translovato tem sua matriz na cidade de Caxias do Sul, filiais em Porto Alegre, Blumenau, Itajaí, Curitiba, Campinas, Bauru e São Paulo, e diversas unidades espalhadas pelos estados da Região Sul e São Paulo. Neste ano, iniciamos a construção de nosso terminal próprio em São Paulo, que proporcionará mais agilidade na operacionalização das cargas, esta construção é mais uma prova desta bem sucedida evolução.

A Translovato vem galgando sucesso com uma proposta séria, fruto da credibilidade conquistada desde o início de suas atividades. Esta conquista deve-se a percepção de seus fundadores e administradores, a dedicação dos seus colaboradores e ao incansável objetivo de satisfazer

seus clientes, buscando diariamente a excelência nos serviços prestados.



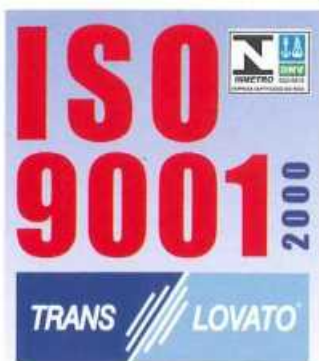
Nosso agente de São José do Rio Preto inaugurou seu novo terminal de cargas, num prédio próprio, com amplas instalações administrativas e operacionais, construído para atender as atuais necessidades do transporte moderno.

O novo endereço fica na Av. Joaquim Thomaz de Aquino, 925, Distrito Ind. Ulisses Guimarães,

São José do Rio Preto

Fone/Fax: (17) 3216.4747 neste prédio novo teremos um considerável acréscimo em nossa qualidade no atendimento de toda região.

Parabéns aos proprietários e colegas de São José do Rio Preto pelo arrojo e determinação, onde temos a maior satisfação de ter um parceiro desta categoria em nossa rede de distribuição no interior de São Paulo.



ISO 9001 – Auditorias

A busca pela integração dos Sistemas de Gestão ISO 9001 na Transporte Translovato está chegando ao final. No mês de agosto foi desenvolvido na filial de Curitiba um curso de formação de auditores internos da qualidade. Foram capacitados seis colaboradores para atuarem como auditores nas unidades de Campinas, Blumenau e Curitiba.

Ainda em Agosto foi realizada a 1ª auditoria interna nas unidades de Blumenau e Campinas; os resultados obtidos foram satisfatórios e as não conformidades encontradas servirão de base para a melhoria do Sistema de Gestão. Em setembro teremos a 1ª auditoria interna na unidade de Curitiba e 2ª auditoria externa nas unidades de São Paulo e Caxias do Sul, realizadas pela DNV. A avaliação periódica do Sistema de Gestão, seja interna ou externa, é um dos principais fatores para a melhoria contínua dos serviços prestados e um posicionamento mais competitivo frente ao mercado.

Nossa Gente

Nome: César Fin

Idade: 42 anos

Estado Civil: Casado

Filhos: 2 - Vinícius 7 anos/ Felipe 4 anos

Naturalidade: Caxias do Sul/RS

Profissão: Supervisor de Expedições e CPD

Unidade: Matriz

Departamento: Expedição

Tempo Empresa: 19 anos

Esporte: Tênis

Time Favorito: Caxias, é claro.

O que mais gosta de fazer quando não está trabalhando: Estar com minha família.

A família é: A base e a inspiração para tudo.

Ser supervisor é: Aprender e ensinar todos os dias.

Trabalhar na Translovato é: Um privilégio.



Romeu e Julieta

A Transportes Translovato amplia sua frota com a versão reboque furgão, onde um veículo no truck furgão atrela em outro furgão, formando a antiga “Romeu e Julieta”.



Esta combinação atende muito bem à necessidade de atendimento ágil e eficiente de duas unidades simultaneamente nas transferências de cargas de médias distâncias. A intenção da empresa é adquirir mais veículos nesta versão, pois os primeiros modelos foram um sucesso, e já estão em funcionamento no Rio Grande do Sul, devendo brevemente ser ampliado para os demais estados de atendimento.

Vigilância Sanitária

A Transportes Translovato está em processo de habilitação ao transporte de medicamentos. Para isso foram cumpridas as formalidades legais exigidas pelo Ministério da Saúde, tais como: a contratação de um profissional farmacêutico, elaboração do Manual de Boas Práticas para o Transporte de Medicamentos e cadastramento junto à ANVISA (Agência Nacional de Vigilância Sanitária).

A documentação já foi enviada à Brasília e estamos aguardando o prazo de publicação da autorização no Diário Oficial da União.

Translovato Presente na Comunidade

Filial Campinas

Em Campinas desenvolveu-se uma



campanha de arrecadação de leite através do programa 5s visando atender a comunidade carente da região, foram arrecadados 251 litros de leite que foram destinados ao orfanato Lar da Criança Feliz que hoje abriga em torno de 60 crianças de 0 a 14 anos. A entrega foi realizada por alguns funcionários da filial que se sensibilizaram com a atividade desenvolvida pela instituição.

Filial Curitiba

Em Curitiba foi desenvolvida a 1ª campanha do agasalho onde foram arrecadadas 300 peças de roupa que foram doadas na Associação beneficente São



Roque, comunidade Franciscana fundada em 1926 em Piraquara – PR coordenada pela irmã Licila Buss. A entrega foi realizada pelos funcionários Paulo Dirceu Schuarts e Wagner Cordova representando a Translovato.

Filial Porto Alegre

Nos dias 22, 23 e 24 de Agosto em Porto Alegre foi realizada pela prefeitura com apoio da Translovato e outras empresas da região a Semana dos portadores de deficiência física. O evento foi realizado na usina do gasômetro, onde foi montado uma praça de recreação com diversos brinquedos, complementando a campanha foi realizado um ciclo de palestras para familiares. Segundo Sr. Marcio Dias, funcionário da unidade de Porto Alegre, foi muito gratificante apoiar este evento, pois a cada momento era um sorriso estampado no rosto das crianças e seus familiares.



Boas Vindas

Desejamos boas vindas aos seguintes funcionários:

Raquel Verona

Farmacêutica

Kellen Luciane Meneghetti

Telefonista – Porto Alegre

Ana Paula Rocha Perez

Auxiliar SAC – Porto Alegre

Everton Luiz Amaral

Auxiliar SAC – Curitiba

Claudia Dias de Sousa

Auxiliar SAC – São Paulo

Sabrina da Silva Almeida

Recepcionista – São Paulo

Tatiana Sanchez

Auxiliar SAC – São Paulo

Renata dos Santos Lunardelli

Auxiliar Administrativo – Itajaí

Mirian Costa de Andrade Mirian

Auxiliar Administrativo – Campinas

Henrique Cipelli

Gerente Comercial – Campinas

Luiz Carlos Oki

Promotor de Vendas - Campinas

Aniversariantes Agosto e Setembro

01/09	Jovencil de Matos Pimentel	CXS	29/09	Adelir Plizzari	SÃO
01/09	Marines Carniel	CXS	30/09	José Roberto P da Silva	CPN
02/09	Karina Aparecida Silveira	CPN	01/10	Anselmo Cunha Severo	POA
02/09	Cláudio Schmoller	SÃO	02/10	Evandro	PFU
03/09	Carlos Alexandre Porem	BAU	02/10	Maria Olinda Jordan	CXS
03/09	Patrícia de Oliveira	BAU	03/10	Alessandra Mara Schenkel	CXS
04/09	Jader	BAG	03/10	Valfred Sper	BLU
04/09	Maria Helena Lovato Habb	CXS	04/10	Hamilton Ortiz de Souza	CXS
04/09	Rosalino Biava	POA	05/10	Lucineide dos Santos	SÃO
04/09	Valdeci Rodrigues	CPN	05/10	Rodrigo de Rossi	CXS
05/09	Valderi	BIR	06/10	Delso Rogério Felipe	CWB
05/09	Antonio Dantas Almeida	BAU	07/10	Vera Lucia Dias da Cruz	POA
06/09	Antonio Furtado Souza	BAU	07/10	Carlos Albuquerque	CXS
09/09	Celso Dalla Vechia	CXS	09/10	Antônio Carlos Martins	POA
09/09	José Geraldo da Silva	BAU	12/10	Ronaldo Correia Souza	SÃO
11/09	Ezequiel Paulo Bernardi	CXS	13/10	Jose Alvatino de Lara	CXS
11/09	Franciele De Castilhos	CXS	13/10	Patrícia Dossin	CXS
11/09	José Maria da Silva	BAU	13/10	Mari dos Santos	SÃO
12/09	Moisés Martins Reis	CXS	15/10	Moacir	SAN
13/09	Lucimar de Oliveira e Silva	CXS	16/10	Carla Janine Duarte	CWB
14/09	Carlos Pires Soares	BAU	16/10	Damião Rocha Freire	SÃO
14/09	Rodrigo C de Andrade	BAU	17/10	Antonio Carlos Martins	SÃO
15/09	Flávio Manoel	CXS	17/10	José Pereira Andrade	SÃO
15/09	Marcos Roberto Freitas	CWB	18/10	Alnor Pires	CXS
16/09	Eliete	NHA	19/10	Claudemir	LPR
16/09	Marcio Lopes Souza	BAU	19/10	Jair Baltazar Buck	CWB
16/09	Wagner Arno Bento	BAU	19/10	João Candido de Oliveira	CWB
17/09	Samuel C dos Santos	BAU	20/10	Mário Vieira	CXS
18/09	Tânia Ebata	CPN	22/10	Clemir Pianoski	CXS
18/09	Cledir Behrens	SÃO	22/10	Cristiano Fragoso	CWB
19/09	Altair Santos Junior	CRI	23/10	Reginaldo Freitas França	SÃO
20/09	Neli	PTG	24/10	Paulo Sérgio Cruz da Silva	CWB
22/09	Rosa Sguarezi	JVL	25/10	Lenir	CHA
22/09	Valdir dos Santos Fortes	CWB	25/10	Luiz Vieira Filho	SÃO
23/09	José Carlos dos Santos	CPN	26/10	Aloísio Nunes	BLU
24/09	César Fin	CXS	26/10	Geison Fernando Schiavo	CXS
26/09	Bruna	BIR	27/10	Edilson dos Santos	CPN
26/09	Rogério Almeida	POA	29/10	Ivan Lizott	SAO
28/09	Antonio Tavares	BAU	30/10	Raquel Scopel	CXS
28/09	Rosemeire Ananias	CPN	30/10	Raquel Verona	CXS